

organu Umawiającej się Strony, której obywatelem jest uprawniona osoba.

4. W sprawie wypłaty rent przysługujących w myśl niniejszego Protokołu stosuje się odpowiednio postanowienia artykułu 22 i artykułu 23 ustęp 4 i 5 Umowy o współpracy w dziedzinie polityki społecznej.

#### Artykuł II

Osoby, pobierające od organu jednej Umawiającej się Strony renty objęte poprzednim artykułem niniejszego Protokołu, będą otrzymywały w czasie zamieszkiwania na obszarze drugiej Umawiającej się Strony potrzebną opiekę prewencyjną i leczniczą od właściwego organu tej Strony, na tych samych warunkach i w takim samym zakresie, jak własni obywatele otrzymujący takie renty. Przy tym stosowane będą postanowienia artykułu 8 Umowy o współpracy w dziedzinie polityki społecznej.

#### Artykuł III

Protokół niniejszy stanowi integralną część Umowy o współpracy w dziedzinie polityki społecznej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Ludową Republiką Bułgarii.

Protokół niniejszy sporządzono w Warszawie dnia 12 lipca 1961 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i bułgarskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc obowiązującą.

W imieniu  
Rady Państwa  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej

J. Kofman

W imieniu  
Prezydium Zgromadzenia  
Narodowego Ludowej Republiki  
Bułgarii

Г. Манев

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 25 listopada 1961 r.

Minister Spraw Zagranicznych:  
w z. J. Winiewicz

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa:  
A. Zawadzki

### 133

#### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 30 kwietnia 1962 r.

dotyczące wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy o współpracy w dziedzinie polityki społecznej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Ludową Republiką Bułgarii, podpisanej w Warszawie dnia 12 lipca 1961 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 24 Umowy o współpracy w dziedzinie polityki społecznej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Ludową Republiką Bułgarii, podpisanej w Warszawie dnia 12 lipca

1961 r., nastąpiła w Sofii dnia 30 marca 1962 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej Umowy.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. J. Winiewicz